

\tit 1902-Jimboy letter. Alice Robertson Collection, University of Tulsa, Creek ms. 34.

\c McDermott, I. T.

\p McDermott I T

\e McDermott, I. T.

\c Aug. 11, 1902

\p Aug 11 1902

\e Aug. 11, 1902

\c Mis Ropertson Vnokeckē toyetskat

\p Miss Robertson anokícki: tô:yícka:t

\e Beloved Miss Robertson,

\c Oponvkv vnvcomusekon cokv cem vtotis.

\p oponaká anacô:mosíko:n có:ka cim- áto:téys

\e I am writing you a very short letter.

\c Tetayet cv nokke-mvtat,

\p titá:<sup>n</sup>yit ca- nô:kkimáta:t

\e Some time ago, I became very ill

\c Hēret cvcvfekneko monket liket okis.

\p hī:<sup>n</sup>hit cacafíkniko: mōnkit lêykit o:kéys

\e at this time I am still not very well.

\c Erkenvkvyvttē-sekat, hvse cahkepat hoyanet omes.

\p iŕkinákayati-sikâ:t hasí cahkî:pa:t hoya:nít o:mís

\e I have not been able to preach now, for five months.

\c Momen cokv cen hocciciyat, Este-cate Maskoke em punvkvn cen hoccicet omis.

\p mo:mín có:ka cin- hó:cceycayâ:t isti-cá:ti ma:skó:ki im- ponákan cin- hó:cceycít o:méys

\e This letter to you I am writing in the Muskogee language.

\c Ce cvfekonēt liketsken heyv cokv cen heckvranis omēs, komiyēt omes.

\p ci- cafíkni:t lêykíckin hiyá có:ka cin- híckaŕa:nêys o:mí:s kó:mayi:t ô:mis

\e I am hoping that you are in good health as you receive my letter.

\c Cokv-rakko es erkenvketv hvmken este hvmket eyacet omekv,

\p co:ka-ŕakko is- iŕkinakitá hámkin ísti hámkit iyâ:cit o:miká

\e There is one person here that is needing a bible for his preaching

\c ocetsken omat, lvpkēn antotetskvrēs.

\p ô:cíckin o:mâ:t lápki:n a:ntotíckaŕi:s

\e so if you have any, please send me one.

\c Este Maskoke en nak cokvn okis.

\p ísti ma:skó:ki in- nâ:k có:kan o:kéys

\e I mean the one in the Muskoke language.

\c Wetomke cokv-huten atotetsken hecarēs.

\p wi:támhki co:ka-hótin a:tô:tíckin hicá:í:s

\e Send it to the Wetumka Post Office and I will pick it up.

\c Ehocefkv W. W. Jimboy ometskvrēs.

\p ihocífká W W Jimboy omíckaí:s

\e Send in the name of W. W. Jimboy.

\c Heyv hocefkát, cvppucet Wetohmke tvlofvn arēt omētót omen,

\p hiyá hocífká:t cappocít wi:támhki taló:fan a:í:t ô:mi:tot o:mín

\e This is the name of my son who lives in Wetumka

\c mvt hecvrēs, komit okis.

\p mát hicáí:s kô:meyt o:kéys

\e and he will be the one to receive it.

\c Momus cē.

\p mô:mos cí:

\e This is all.

\c Cesvs ofv etecakketskat

\p cí:sas ó:fa iticâ:kkícka:t

\e To my kin in Jesus

\c Rev. W. W. Jimboy Okis

\p Rev W W Jimboy o:kéys

\e Rev. W. W. Jimboy Okis

\c Cokv en rakkv nvcomat vm oniyetskvrēs.

\p có:ka in- íáhka nacô:ma:t am- onayíckaí:s

\e Please let me know the cost of the bible.

